



Mental Health Plan

Beneficiary Handbook

Specialty Mental Health Services

405 W 5th St
Santa Ana, CA 92701

Published Date: 2019

Vietnamese/ Tiếng Việt

Quận Cam

Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần

Sổ Tay Người Thụ Hưởng Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Biệt

405 W. 5th St.
Santa Ana, CA 92701

Năm Xuất Bản: 2019



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

English

ATTENTION: If you speak another language, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-899-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073)

ATTENTION: Auxiliary aids and services, including but not limited to large print documents and alternative formats, are available to you free of charge upon request. Call 1-866-308-3074 (TDD: 1-866-308-3073).

Español (Spanish)

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-308-3074 (TTY: 866-308-3073)

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073)

Tagalog (Tagalog – Filipino)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073)



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다.

1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073) 번으로 전화해 주십시오.

繁體中文(Chinese)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073)

Հայերեն (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Չանգահարեք 1-866-308-3074 (TTY (հեռատիպ 1-866-301-3073).

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-866-308-3074 (телетайп: 1-866-308-3073).



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại <http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi cal>

فارسی (Farsi)

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما

فراهم می باشد. ب (1-866-308-3073 TTY 1-866-308-3074) تماس بگیرید.

日本語 (Japanese)

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。

1-866-308-3074 (TTY 1-866-308-3073) まで、お電話にてご連絡ください。

Hmoob (Hmong)

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073).

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।



العربية (Arabic)

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك

بالمجان. اتصل برقم- 1-866-308-3074 (رقم هاتف الصم

والبكم: (TTY: 1-866-308-3073)

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं।

1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073) पर कॉल करें।

ภาษาไทย (Thai)

เรียน:

ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี
โทร 1-866-308-3074 (TTY: 1-866-308-3073).

ខ្មែរ (Cambodian)

ប្រយ័ត្ន៖ អ្នកដែលនិយាយភាសាខ្មែរ ,

អាចទទួលបានសេវាភាសាឥតគិតថ្លៃ

គឺអាចមានសំណុំរួម អ៊ីនធឺណិត។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-866-308-3074

(TTY: 1-866-308-3073). ។



ພາສາລາວ (Lao)

ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ,
ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ,
ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-866-308-3074 (TTY:
1-866-308-3073).



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

MỤC LỤC

CÁC NGÔN NGỮ VÀ ĐỊNH DẠNG KHÁC.....	7
THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ	8
THÔNG TIN CHUNG	19
THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL.....	24
LÀM THẾ NÀO ĐỂ BIẾT NẾU BẠN HAY NGƯỜI MÀ BẠN BIẾT CẦN ĐƯỢC GIÚP ĐỠ	19
TIẾP CẬN CÁC DỊCH VỤ SỨC KHỎE TÂM THẦN CHUYÊN BIỆT....	39
TIÊU CHÍ Y TẾ CẦN THIỆT.....	29
LỰA CHỌN NHÀ CUNG CẤP	30
PHẠM VI DỊCH VỤ.....	32
QUYẾT ĐỊNH XÁC NHẬN LỢI ÍCH CỦA CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN CỦA BẠN.....	40
QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT CÁC VẤN ĐỀ: NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI HAY KHÁNG CÁO.....	81



QUY TRÌNH KHIẾU NẠI	85
QUY TRÌNH KHÁNG CÁO (THÔNG THƯỜNG VÀ KHẨN CẤP)...90	
CHỈ ĐỊNH TRƯỚC VỀ SỨC KHỎE	
.....	108
CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG.....	60



CÁC NGÔN NGỮ VÀ ĐỊNH DẠNG KHÁC

Các Ngôn Ngữ Khác

Quý vị có thể nhận cuốn Sổ Tay Người Thụ Hưởng Dịch Vụ và các tài liệu khác bằng nhiều ngôn ngữ khác miễn phí. Xin gọi Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam. Cuộc gọi của quý vị được miễn phí.

Các Định Dạng Khác

Quý vị có thể nhận thông tin này miễn phí bằng các định dạng khác, như chữ nổi Braille, bản in chữ cỡ lớn 18 point, hoặc âm thanh. Xin gọi Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam. Cuộc gọi của quý vị được miễn phí.

Dịch Vụ Thông Dịch

Quý vị không cần sử dụng người nhà hoặc bạn bè làm thông dịch viên. Miễn phí thông dịch viên ngôn ngữ, và



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

văn hóa sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Để nhận cuốn sổ tay này bằng một ngôn ngữ khác hoặc để được trợ giúp về thông dịch, ngôn ngữ, và văn hóa, xin gọi Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam. Cuộc gọi của quý vị được miễn phí.



THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần quận Cam tuân thủ pháp luật dân quyền của tiểu bang và liên bang. Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần quận Cam không phân biệt đối xử bất hợp pháp, loại trừ người nào đó, hoặc đối xử với họ một cách khác biệt bởi giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, gốc dân tộc, độ tuổi, khuyết tật tâm thần, khuyết tật cơ thể, bệnh lý, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính tình dục, nhận diện giới tính tình dục, hoặc xu hướng tình dục.

Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần quận Cam cung cấp:

- Trợ giúp và hỗ trợ các dịch vụ miễn phí cho những người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, như:
 - Các thông dịch viên ký hiệu có trình độ
 - Thông tin viết bằng các định dạng khác nhau



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

(chữ khổ lớn, âm thanh, các định dạng điện tử có thể truy cập được, các định dạng khác)

- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - Các thông dịch viên có trình độ
 - Thông tin viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần các dịch vụ này, xin liên lạc Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Hoặc nếu quý vị không nghe hoặc nói tốt, xin gọi số TDD của chúng tôi: 1-866-308-3073.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị cho rằng Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần quận Cam không làm tốt trong việc cung cấp các dịch vụ này hoặc có sự phân biệt đối xử theo giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, gốc dân



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

tộc, độ tuổi, khuyết tật tâm thần, khuyết tật cơ thể, bệnh lý, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính tình dục, nhận diện giới tính tình dục, hoặc xu hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Văn Phòng Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, gửi đơn, gặp trực tiếp, hoặc qua đường điện tử:

- Bằng điện thoại: Liên lạc Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần bằng cách gọi số 1-866-308-3074. Nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, xin gọi đường dây TTY: 1-866-308-3073.
- Gửi đơn: Điền mẫu đơn khiếu nại, hoặc viết thư và gửi đến:

Điều Phối Viên Dân Sự Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần:

Chi Rajalingam, Ph.D, CHC

405 W. 5th St, Suite 212



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Santa Ana, CA 92701

- Trực tiếp: Đến Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc trung tâm y tế tâm thần nơi quý vị đang nhận các dịch vụ và nói quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.
- Điện tử: Truy cập trang web điện tử Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam tại https://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – SỞ Y TẾ TIỂU BANG CALIFORNIA

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại dân quyền lên Sở Y Tế Tiểu Bang California, Văn Phòng Dân Quyền bằng điện thoại, bằng văn bản, hoặc qua đường điện tử:

- Bằng điện thoại: Gọi **(916) 440-7370**. Nếu quý vị



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

không thể nói hoặc nghe tốt, xin gọi **711 (Dịch Vụ Chuyển Tiếp Viễn Thông)**.

- Bằng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

Michele Villados

Deputy Director, Office of Civil Rights

Department of Health Care Services

Office of Civil Rights

P. O. Box 997413, MS 0009

Sacramento, CA 95899-7413

Các mẫu đơn khiếu nại có tại

http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx
[X](#)

- Qua đường điện tử: Gửi email đến
CivilRights@dhcs.ca.gov.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – BỘ Y TẾ VÀ DỊCH VỤ



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

NHÂN SINH HOA KỲ

Nếu quý vị cho rằng quý vị bị phân biệt đối xử bởi chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hay giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại dân quyền trực tiếp lên Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Quyền bằng điện thoại, bằng văn bản, hoặc qua đường điện tử:

- Bằng điện thoại: Gọi **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, xin gọi **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Bằng văn bản: Điền mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Các mẫu đơn khiếu nại có tại

<https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

- Qua đường điện tử: Truy cập Thông Tin Khiếu Nại của Văn Phòng Dân Quyền tại

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

THÔNG TIN CHUNG

Tại Sao Cần Phải Đọc Cuốn Sổ Tay Đây?

Chào mừng quý vị đến với Văn Phòng Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam và Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Medi-Cal (MHP). Cuốn sổ tay này cho quý vị biết cách tiếp nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt của Medi-Cal dành cho các cư dân quận Cam. Cuốn sổ tay này giải thích các phúc lợi dành cho người lớn, gia đình và thanh thiếu niên có thể được thụ hưởng các dịch vụ Sức Khỏe Tâm Thần. Xin hãy đọc kỹ cuốn sổ tay này. Nó cũng chứa đựng những thông tin quan trọng mà quý vị cần biết.

Quý vị sẽ biết:

- Cách nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt thông qua MHP
- Quý vị có những phúc lợi gì
- Cần làm gì nếu quý vị có thắc mắc hoặc vấn đề



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Các quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là người thụ hưởng Medi-Cal

Nếu quý vị không đọc cuốn sổ tay này ngay bây giờ, quý vị nên giữ cuốn sổ tay này để có thể đọc sau. Cuốn sổ tay này và các tài liệu văn bản khác có sẵn bằng định dạng điện tử hoặc bản tin từ [http:](http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal)

[//www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal](http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal) hoặc mẫu đơn in sẵn của MHP miễn phí. Xin gọi MHP nếu quý vị muốn xin một bản in.

Sử dụng cuốn sổ tay này cùng với thông tin mà quý vị đã nhận khi ghi danh vào Medi-Cal.



Quý Vị Cần Cuốn Sổ Tay Đây Bằng Ngôn Ngữ Của Quý Vị hay một Định Dạng Khác?

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác tiếng Anh, thì chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho quý vị. Xin gọi Sở Y Tế Tâm Thần quận Cam để yêu cầu thông dịch. MHP luôn sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Quý vị cũng có thể liên lạc MHP ở số 1-800-723-8641 nếu quý vị muốn nhận cuốn sổ tay này hoặc các văn bản tài liệu khác bằng các định dạng khác như bản in khổ lớn, chữ nổi Braille, hoặc âm thanh. MHP sẽ giúp đỡ quý vị.

Nếu quý vị muốn nhận cuốn sổ tay này hoặc các văn bản tài liệu khác bằng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, xin gọi MHP của quý vị. MHP sẽ trợ giúp bằng ngôn ngữ của quý vị qua điện thoại.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần (MHP) Của Quý Vị Có Những Trách Nhiệm Gì?

MHP của quý vị có những trách nhiệm sau:

- Xác định quý vị có hội đủ điều kiện để nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt của quận hoặc qua mạng lưới các nhà cung cấp của quận hay không.
- Cung cấp một số điện thoại miễn phí trả lời 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần để giải đáp cho quý vị cách nhận các dịch vụ từ MHP. Đường dây miễn phí là 1-800-723-8641.
- Có đủ các nhà cung cấp để đảm bảo quý vị có thể nhận các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần được MHP chi trả nếu cần.
- Thông báo và truyền đạt kiến thức cho quý vị về các dịch vụ có sẵn từ MHP của quý vị.
- Cung cấp dịch vụ cho quý vị bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc thông qua một thông dịch viên (nếu



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

cần) miễn phí và thông báo cho quý vị biết rằng các dịch vụ thông dịch này luôn có sẵn.

- Cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản về những gì có sẵn cho quý vị bằng các ngôn ngữ hoặc định dạng khác như chữ nổi Braille hoặc bản in khổ lớn. Các dịch vụ này có sẵn bằng các ngôn ngữ thông dụng như tiếng Anh, Tây Ban Nha, Việt Nam, Ả Rập, Trung Đông và Đại Hàn.
- Thông báo cho quý vị bất kỳ thông tin thay đổi quan trọng nào quy định trong cuốn sổ tay này ít nhất 30 ngày trước ngày thay đổi đó dự kiến có hiệu lực. Một thay đổi được coi là quan trọng khi có sự tăng hay giảm về số lượng hoặc loại dịch vụ có sẵn, hoặc nếu có sự tăng hay giảm về số lượng các nhà cung cấp trong mạng lưới, hoặc nếu có bất kỳ thay đổi nào khác ảnh hưởng đến các phúc lợi mà quý vị nhận được thông qua MHP.



THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL

Ai Có Thể Được Nhận Medi-Cal?

Có nhiều yếu tố được sử dụng để quyết định loại bảo hiểm sức khỏe quý vị có thể nhận từ Medi-Cal. Các yếu tố đó bao gồm:

- Số tổng thu nhập tiền lương của quý vị
- Độ tuổi của quý vị
- Độ tuổi của con cái mà quý vị nuôi
- Quý vị có là người đang mang thai, khiếm thị hoặc khuyết tật
- Quý vị có bảo hiểm liên bang Medicare không

Quý vị cũng phải là cư dân đang sinh sống tại California để đủ tiêu chuẩn được nhận Medi-Cal. Nếu quý vị cho rằng mình đủ tiêu chuẩn để nhận Medi-Cal, hãy tìm hiểu cách nộp đơn bên dưới.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Tôi Có Thể Nộp Đơn Xin Medi-Cal Như Thế Nào?

Quý vị có thể nộp đơn xin Medi-Cal bất kỳ lúc nào trong năm. Quý vị có thể chọn một trong những cách nộp đơn sau.

Bằng Thư: Nộp đơn xin Medi-Cal bằng Đơn Hợp Lý và Đơn Giản (Single Streamlined Application), được cung cấp bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/SingleStreamApps.aspx>. Hãy gửi các đơn đã hoàn tất đến văn phòng quận tại địa phương. Quý vị có thể tìm địa chỉ văn phòng quận tại địa phương trên trang web tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/medical/Pages/CountyOffices.aspx>.

Văn Phòng Sở Xã Hội
1928 S. Grand Ave, Building B
Santa Ana, CA 92705



Bằng Điện Thoại: Để nộp đơn qua điện thoại, hãy gọi đến văn phòng quận tại địa phương. Quý vị có thể tìm số điện thoại trên trang web tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/med-cal/Pages/CountyOffices.aspx>.

Quận Cam
Văn Phòng Sở Xã Hội
(714) 435-5800

Trực Tuyến: Nộp đơn trực tuyến tại www.benefitscal.com hoặc www.coveredca.com. Các đơn được truyền trực tiếp đến văn phòng dịch vụ xã hội quận tại địa phương của quý vị, bởi Medi-Cal được cung cấp ở cấp quận.

Trực Tiếp: Để nộp đơn trực tiếp, hãy tìm văn phòng quận tại địa phương tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/med-cal>



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

[cal/Pages/CountyOffices.aspx](http://www.coveredca.com/cal/Pages/CountyOffices.aspx), nơi quý vị có thể được giúp hoàn tất đơn.

Văn Phòng Sở Xã Hội
1928 S. Grand Ave, Bldg B
Santa Ana, CA 92705

Nếu quý vị cần giúp đỡ nộp đơn, hoặc có câu hỏi nào, quý vị có thể liên lạc miễn phí với Chuyên Viên Ghi Danh Được Chứng Nhận (CEC) đã qua huấn luyện. Xin gọi 1-800-300-1506, hoặc tìm kiếm CEC tại địa phương tại <http://www.coveredca.com/get-help/local>.

Nếu quý vị vẫn còn câu hỏi về chương trình Medi-Cal, quý vị có thể tìm hiểu thêm tại <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/Steps-to-Medi-Cal.aspx>.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Các Dịch Vụ Cấp Cứu Là Gì?

Dịch vụ cấp cứu là các dịch vụ được cung cấp cho những người thụ hưởng bị một bệnh lý bất ngờ, bao gồm cả bệnh lý cấp cứu tâm thần.

Một bệnh lý cấp cứu có những triệu chứng nghiêm trọng (có thể bao gồm đau đớn) mà một người bình thường có lý do để tin rằng những điều sau có thể xảy ra bất cứ lúc nào:

- Sức khỏe của người đó (hoặc đối với phụ nữ mang thai là sức khỏe của thai nhi) có thể bị tổn hại nghiêm trọng
- Những vấn đề nghiêm trọng đối với các chức năng của cơ thể
- Những vấn đề nghiêm trọng tới bất kỳ bộ phận hoặc phần nào của cơ thể



Một bệnh lý tâm thần cấp cứu xảy ra khi một người bình thường cho rằng ai đó:

- Hiện đang gây nguy hiểm cho bản thân hoặc người khác bởi điều gì đó giống như bệnh tâm thần
- Ngay lập tức không thể đòi hỏi hoặc ăn uống, hoặc sử dụng quần áo hoặc nơi ở bởi điều gì đó giống như bệnh tâm thần

Các dịch vụ cấp cứu được chi trả 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần cho những người thụ hưởng Medi-Cal. Các dịch vụ khẩn cấp không cần phải được chấp thuận trước. Chương trình Medi-Cal sẽ chi trả cho những tình trạng cấp cứu, cho dù đó là cấp cứu về thể chất hoặc tâm thần (cảm xúc hoặc tinh thần). Nếu quý vị đã ghi danh vào Medi-Cal, quý vị sẽ không phải trả tiền cho các dịch vụ cấp cứu, cho dù cuối cùng hóa ra đó không phải là tình trạng cấp cứu. Nếu quý vị cho rằng quý vị có vấn đề cần cấp cứu, hãy gọi 911 hoặc



đến bất kỳ bệnh viện hoặc cơ sở y tế nào để được giúp đỡ.

Có Dịch Vụ Chuyên Chở Không?

Các dịch vụ chuyên chở không khẩn cấp và chuyên chở không cần y tế có thể được cung cấp cho những người thụ hưởng Medi-Cal do không thể tự mình thu xếp việc chuyên chở và những ai cần giúp đỡ về mặt y tế để nhận các dịch vụ được Medi-Cal chi trả. Nếu quý vị cần hỗ trợ trong việc chuyên chở, xin liên lạc với quản lý chương trình chăm sóc của quý vị để biết thêm thông tin và được trợ giúp.

Nếu quý vị có Medi-Cal nhưng không ghi danh tham gia một chương trình chăm sóc có quản lý, và quý vị cần chuyên chở không vì lý do y tế, thì quý vị có thể hoặc gọi điện trực tiếp cho công ty vận chuyển y tế chuyên nghiệp có giấy phép và được phê chuẩn hoặc có thể gọi cho nhà



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

cung cấp chăm sóc sức khỏe y tế của quý vị và hỏi về các nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển trong khu vực của quý vị. Khi liên lạc với công ty vận chuyển, họ sẽ hỏi thông tin về ngày và thời gian cuộc hẹn của quý vị. Nếu quý vị cần vận chuyển không vì lý do y tế, nhà cung cấp của quý vị có thể yêu cầu vận chuyển y tế không cấp cứu và giúp quý vị liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển để điều phối đưa đón quý vị đến (các) cuộc hẹn.

Tôi Nên Gọi Ai Nếu Tôi Có Ý Định Tự Sát?

Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị biết đang bị khủng hoảng, xin gọi Đường Dây Phòng Ngừa Tự Sát Quốc Gia tại số 1-800-273-TALK (8255).

<http://www.suicidepreventionlifeline.org/>

Đối với các cư dân cư ngụ trong vùng đang tìm kiếm trợ giúp tiếp cận các chương trình sức khỏe tâm thần tại địa phương, xin gọi:



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Nhóm Đánh Giá Trung Ương (CAT team): 1 (866) 830-6011

24 giờ Đường Dây Nóng Phòng Ngừa Tự Sát: 1(877) 727-4747

Đường dây ấm Liên Minh Quốc Gia Về Tâm Thần (877) 910-WARM / (877) 910-9276

MHP (800) 723-8641



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

LÀM THẾ NÀO ĐỂ BIẾT QUÝ VỊ HAY NGƯỜI MÀ QUÝ VỊ BIẾT CẦN ĐƯỢC GIÚP ĐỠ

Làm Thế Nào Để Biết Khi Nào Tôi Cần Được Giúp Đỡ?

Nhiều người có những thời điểm khó khăn trong cuộc sống và có thể gặp phải những vấn đề sức khỏe tâm thần. Điều quan trọng nhất cần nhớ khi tự hỏi bản thân xem có cần sự giúp đỡ chuyên nghiệp hay không đó là tin tưởng vào bản thân. Nếu quý vị đủ điều kiện đối với Medi-Cal, và quý vị cho rằng quý vị có thể cần sự giúp đỡ chuyên nghiệp, thì quý vị nên yêu cầu Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần của quý vị đánh giá.

Quý vị có thể cần giúp đỡ nếu có một hay nhiều những dấu hiệu sau:

.

- Trầm cảm (hoặc cảm giác vô vọng, vô ích, hoặc rất kiệt sức) gần như cả ngày, gần như hàng ngày



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Không quan tâm đến các hoạt động quý vị thường ưa thích
- Sụt cân hoặc tăng cân liên tục trong thời gian ngắn
- Ngủ quá nhiều hoặc quá ít
- Vận động cơ thể chậm chạp hoặc quá nhiều
- Cảm thấy mệt mỏi gần như hàng ngày
- Cảm giác vô dụng hoặc quá tội lỗi
- Khó suy nghĩ, tập trung, và/hoặc ra quyết định
- Giảm nhu cầu ngủ (cảm giác ‘thoải mái’ chỉ sau khi ngủ vài giờ)
- Những ý nghĩ thoáng qua rất nhanh khó nắm bắt
- Nói nhanh và không dừng nói được
- Cho rằng có người bên ngoài đang rình bắt quý vị
- Nghe thấy những giọng nói và/hoặc âm thanh mà người khác không nghe thấy
- Nhìn thấy những điều người khác không thấy
- Không thể đi làm hoặc đi học
- Không quan tâm đến vệ sinh cá nhân (giữ sạch sẽ)
- Có vấn đề nghiêm trọng với những người khác



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại <http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi cal>

- Ẩn náu hoặc tránh né những người khác
- Thường xuyên khóc không có lý do
- Thường tức giận và ‘phát điên’ không có lý do
- Thay đổi tâm trạng nghiêm trọng
- Hầu như luôn cảm thấy sợ hãi hoặc lo lắng
- Có những hành vi mà người khác cho là lạ lùng và kỳ quặc

Làm Thế Nào Để Biết Khi Nào Một Trẻ Em hoặc Một Thanh Thiếu Niên Cần Được Giúp Đỡ?

Quý vị có thể liên lạc với MHP của mình để đánh giá con em quý vị nếu quý vị cho rằng chúng đang có bất kỳ dấu hiệu nào về vấn đề sức khỏe tâm thần. Nếu con em quý vị đủ điều kiện đối với Medi-Cal và đánh giá của quận cho thấy cần cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt được MHP chi trả, thì MHP sẽ thu xếp cho con em quý vị tiếp nhận các dịch vụ này. Ngoài ra cũng có các dịch vụ dành cho các phụ huynh những người cảm thấy



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

quá sức do làm cha mẹ hoặc những người có những vấn đề về sức khỏe tâm thần.

Danh mục sau có thể giúp quý vị đánh giá xem con quý vị có cần giúp đỡ như các dịch vụ sức khỏe tâm thần, hay không. Nếu có hơn một dấu hiệu hoặc các dấu hiệu tồn tại trong một thời gian dài, thì có thể đó là vấn đề nghiêm trọng cần sự giúp đỡ chuyên nghiệp. Sau đây là một số dấu hiệu cần để ý:

- Thay đổi hành vi đột ngột và không có lý do
- Than phiền đau đớn mà không có nguyên nhân do thuốc hay thể chất
- Dành nhiều thời gian ở một mình hơn
- Dễ mệt mỏi và ít năng lượng
- Bồn chồn và không thể ngồi yên
- Ít quan tâm đến học tập mà không có lý do rõ ràng
- Dễ sao lãng
- Ngại những tình huống mới



- Cảm thấy buồn hoặc bất hạnh mà không có lý do rõ ràng
- Khó chịu hoặc bức tức mà không có lý do rõ ràng
- Cảm thấy vô vọng
- Có vấn đề về tập trung
- Ít quan tâm đến bạn bè
- Đánh nhau với người khác
- Nghỉ học không có lý do chính đáng
- Học lực giảm sút
- Ít tự trọng
- Khó ngủ
- Hay lo lắng
- Cảm thấy đau khổ khi không ở cùng quý vị
- Cảm giác họ không thể làm gì đúng đắn
- Có hành vi mạo hiểm không cần thiết
- Thường cảm thấy đau về mặt thể chất và tinh thần
- Hành động trẻ con hơn lứa tuổi của mình
- Không hiểu cảm giác của người khác
- Bắt nạt người khác



- Không chịu trách nhiệm vì hành động của mình
- Lấy những thứ không phải của mình và không chịu thừa nhận



TIẾP CẬN CÁC DỊCH VỤ SỨC KHỎE TÂM THẦN CHUYÊN BIỆT

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Biệt Là Gì?

Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt là các dịch vụ sức khỏe tâm thần dành cho những người bị bệnh tâm thần hoặc có vấn đề về cảm xúc mà bác sĩ bình thường không thể điều trị được. Những căn bệnh hoặc vấn đề này thường đủ nghiêm trọng để cản trở khả năng của một người thực hiện các hoạt động thường nhật của họ.

Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt bao gồm:

- Các dịch vụ sức khỏe tâm thần
- Các dịch vụ hỗ trợ thuốc
- Quản lý trường hợp theo mục tiêu
- Các dịch vụ can thiệp khủng hoảng
- Các dịch vụ ổn định khủng hoảng
- Các dịch vụ điều trị nội trú dành cho người lớn



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Các dịch vụ điều trị nội trú khủng hoảng
- Các dịch vụ điều trị tích cực ban ngày
- Phục hồi ban ngày
- Các dịch vụ nội trú bệnh viện tâm thần
- Các dịch vụ cơ sở sức khỏe tâm thần

Ngoài những dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt liệt kê bên trên, những người thụ hưởng dưới 21 tuổi được tiếp cận các dịch vụ bổ sung theo chương trình kiểm tra Sớm và Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm (EPSDT).

Những dịch vụ này bao gồm:

- Chăm sóc tích cực tại nhà
- Điều phối chăm sóc tích cực
- Các dịch vụ liệu pháp hành vi
- Chăm sóc nuôi dưỡng trị liệu

Nếu quý vị muốn biết thêm về mỗi dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt có thể sẵn có với quý vị, xin xem mục “Phạm Vi Dịch Vụ” trong cuốn sổ tay này.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Làm Thế Nào Để Tôi Được Nhận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên biệt?

Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị cần các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần chuyên biệt, quý vị có thể gọi đến MHP của mình và xin đặt cuộc hẹn thăm khám đánh giá ban đầu. Quý vị có thể gọi đến số điện thoại miễn phí của quận.

Quý vị cũng có thể được cá nhân hoặc tổ chức khác giới thiệu đến MHP của mình để nhận các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần chuyên biệt, đó là bác sĩ, trường học, người bảo vệ, chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý Medi-Cal, hoặc các tổ chức khác của quận. Thông thường bác sĩ hoặc chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý của Medi-Cal sẽ cần quý vị cho phép hoặc cha mẹ hoặc người chăm sóc cho phép đối với trẻ em khi viết giấy giới thiệu trực tiếp đến Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần, trừ trường hợp cấp cứu. MHP không thể từ chối yêu cầu đánh giá ban đầu để xác định quý vị có đáp ứng các tiêu chuẩn tiếp nhận các dịch vụ từ MHP không.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt được bao trả có sẵn thông qua một nhà cung cấp MHP (như các phòng mạch, trung tâm điều trị, các tổ chức tại cộng đồng, hoặc các nhà cung cấp tư nhân).

Tôi Có Thể Nhận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Biệt Ở Đâu?

Quý vị có thể nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt tại quận nơi quý vị sinh sống. Các dịch vụ sức khỏe tâm thần có trên toàn quận Cam. Quý vị có thể liên lạc Sở Y Tế quận Cam ở số 1-800-723-8641 để biết thêm chi tiết về sức khỏe tâm thần trong vùng của quý vị. Quý vị cũng có thể gọi đường dây Thông Tin và Giới Thiệu của quận Cam (OC Links) để biết thêm chi tiết hoặc kết nối dịch vụ với bất cứ Trung Tâm Điều Trị Tâm Thần của Sở Y Tế tại số 1 (855) OC-Links/1 (855) 625-4657 (TDD: 714-834-2332).



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về các dịch vụ có sẵn qua chương trình sức khỏe tâm lý, xin gọi (855) OC-LINKS trong thời gian từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều để được kết nối với nhân viên tâm lý, hoặc nhấn chuột vào đường OC Links Chat để nói chuyện trong giờ mở rộng kết nối trò chuyện của trang nhà:

<http://www.uchealthinfo.com/bhs/about/nit/oclinks/>

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị sẽ được cung cấp thêm các dịch vụ và quyền lợi khác dưới chương trình EPSDT.

MHP của quý vị sẽ xác định quý vị có cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt hay không. Nếu cần, MHP sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp sức khỏe tâm thần để cung cấp dịch vụ mà quý vị cần.

MHP phải đảm bảo giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp đáp ứng nhu cầu của quý vị và là nhà cung cấp gần quý vị nhất.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.uchealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Khi Nào Tôi Có Thể Nhận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên biệt?

MHP phải đáp ứng các tiêu chuẩn tiểu bang về thời gian thăm khám khi sắp xếp cuộc hẹn cho quý vị để nhận các dịch vụ MHP. MHP phải sắp xếp cho quý vị một cuộc hẹn đáp ứng các tiêu chuẩn thời gian như sau:

- Trong vòng 10 ngày làm việc với yêu cầu không khẩn cấp để bắt đầu dịch vụ với MHP
- Trong vòng 48 tiếng nếu quý vị có bệnh lý khẩn cấp
- Trong vòng 15 ngày làm việc với yêu cầu gặp bác sĩ tâm thần; và,
 - Đối với các dịch vụ đang thực hiện (tiếp theo cuộc hẹn ban đầu), đáp ứng kịp thời bệnh lý và nhu cầu dịch vụ của quý vị.



Ai Quyết Định Tôi Sẽ Được Nhận Những Dịch Vụ Nào?

Quý vị, nhà cung cấp, và MHP tất cả đều liên quan đến việc quyết định quý vị cần nhận những dịch vụ nào thông qua MHP với việc tuân thủ các tiêu chuẩn cần thiết về mặt y tế và danh mục dịch vụ được chi trả. MHP phải sử dụng một chuyên gia có trình độ để xem xét quyết định thỏa thuận dịch vụ. Quá trình xem xét này được gọi là sự chấp thuận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt.

Quy trình chấp thuận trước của MHP phải tuân thủ những quy định nhất định về thời gian. Đối với chấp thuận trước thông thường, chương trình sẽ quyết định đối với yêu cầu của nhà cung cấp trong vòng 5 ngày lịch. Nếu quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị yêu cầu hoặc MHP cho rằng vì lợi ích của quý vị cần thêm thông tin từ nhà cung cấp, thì thời gian xem xét có thể gia hạn tối đa thêm 14 ngày lịch nữa. Ví dụ về việc có thể gia hạn vì lợi ích của quý vị là khi MHP cho rằng có thể phê chuẩn yêu cầu điều trị của nhà cung cấp nếu có thêm thông tin từ nhà cung cấp. Nếu MHP gia hạn thời gian xem xét yêu cầu của nhà cung cấp,



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

thì quận sẽ gửi cho quý vị một văn bản thông báo về sự gia hạn này. Quý vị có thể yêu cầu MHP cung cấp thêm thông tin về quy trình chấp thuận trước này. Hãy gọi cho MHP của quý vị để yêu cầu cung cấp thêm thông tin.

Nếu MHP không quyết định rằng quý vị không cần các dịch vụ yêu cầu, thì MHP phải gửi Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi cho quý vị nói rằng các dịch vụ bị từ chối và thông báo quý vị có thể nộp đơn kháng cáo và cung cấp thêm thông tin cho quý vị về cách nộp đơn kháng cáo. Để tìm hiểu thêm về các quyền của quý vị về nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo khi quý vị không đồng ý với quyết định của MHP từ chối các dịch vụ của quý vị hoặc áp dụng các hành động khác mà quý vị phản đối, xin xem trang 81 của cuốn sổ tay này.



Làm Thế Nào Để Tiếp Nhận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Không Được MHP Chi Trả?

Nếu quý vị đã ghi danh vào một chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý Medi-Cal, quý vị được tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại trú sau đây thông qua chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý Medi-Cal:

- Kiểm tra và điều trị sức khỏe tâm thần cá nhân và theo nhóm (liệu pháp tâm lý)
- Kiểm tra tâm lý để đánh giá bệnh lý sức khỏe tâm thần
- Các dịch vụ ngoại trú bao gồm phòng thí nghiệm, thuốc, và vật dụng y khoa
- Các dịch vụ ngoại trú theo dõi liệu pháp dùng thuốc
- Tư vấn tâm thần

Để nhận một trong những dịch vụ trên, hãy gọi trực tiếp đến chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý Medi-Cal của quý vị. Nếu quý vị không tham gia một chương trình



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

chăm sóc sức khỏe có quản lý Medi-Cal, quý vị vẫn có thể nhận các dịch vụ này từ các nhà cung cấp và phòng mạch tư nhân có chấp nhận Medi-Cal. MHP có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp hoặc phòng mạch có thể giúp đỡ quý vị hoặc tư vấn cho quý vị một số ý tưởng về cách tìm một nhà cung cấp hoặc phòng mạch.

Bất kỳ nhà thuốc nào chấp nhận Medi-Cal đều có thể bán thuốc theo toa để điều trị một bệnh lý sức khỏe tâm thần.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Làm Thế Nào Để Nhận Các Dịch Vụ Medi-Cal Khác (Chăm Sóc Chính/Y Tế) Không Được MHP Chi Trả?

Có hai cách để quý vị có thể nhận các dịch vụ Medi-Cal không được MHP chi trả:

1. Ghi danh vào một chương trình chăm sóc sức khỏe có quản lý Medi-Cal.

- Chương trình y tế của quý vị sẽ tìm một nhà cung cấp cho quý vị nếu quý vị cần chăm sóc sức khỏe.
- Quý vị được chăm sóc sức khỏe thông qua một chương trình y tế, một tổ chức duy trì sức khỏe (HMO), hoặc một quản lý trường hợp chăm sóc chính.
- Quý vị phải sử dụng các nhà cung cấp và phòng mạch trong chương trình y tế này, trừ khi quý vị cần chăm sóc cấp cứu.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Quý vị có thể sử dụng một nhà cung cấp ngoài chương trình y tế của mình cho các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình.

2. Tiếp nhận các dịch vụ từ các nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe hoặc phòng mạch tư nhân có nhận Medi-Cal.

- Quý vị nhận chăm sóc sức khỏe từ các nhà cung cấp hoặc phòng mạch tư nhân có nhận Medi-Cal.
- Quý vị phải nói với nhà cung cấp rằng quý vị có Medi-Cal trước khi nhận dịch vụ. Nếu không quý vị có thể phải trả tiền cho những dịch vụ đó.
- Các nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe hoặc phòng mạch tư nhân không phải tiếp nhận các bệnh nhân Medi-Cal, hoặc có thể chọn chỉ tiếp nhận vài bệnh nhân Medi-Cal.



Nếu Tôi Bị Nghiện Rượu hoặc Ma Túy Thì Sao?

Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị cần các dịch vụ để điều trị các vấn đề về rượu hoặc ma túy, hãy liên lạc với Phòng Quản Lý Chương Trình Rượu và Ma Túy của quận thông qua Tổng Đài 1-800-723-8641, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần. Để biết thêm chi tiết về chương trình này, xin gọi số 1-855-625-4657, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Quý vị không cần làm gì cả. Là một người thụ hưởng Medi-Cal, quý vị đã đủ điều kiện để nhận những dịch vụ này nếu cần.

Quý vị có thể vào trang nhà: www.ochealthinfo.com/dmc-ods bất cứ lúc nào.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Các Tiêu Chí Y Tế Cần Thiết

Các tiêu chí y tế cần thiết là gì và tại sao nó quan trọng?

Tiêu chí y tế cần thiết nghĩa là có sự cần thiết về mặt y tế cho vấn đề tâm thần chuyên biệt và quý vị có thể được giúp đỡ nhận các dịch vụ này nếu cần.

Một chuyên viên tâm lý có bằng cấp hành nghề sẽ trao đổi và giúp quý vị quyết định nếu quý vị hội đủ điều kiện để tiếp nhận dịch vụ tâm thần chuyên biệt và các loại dịch vụ tâm thần chuyên biệt khác cần thiết. Quyết định tiêu chí y tế cần thiết là bước đầu tiên trong quá trình duyệt xét dịch vụ tâm thần chuyên biệt.



Quý vị không cần biết mình đã được chẩn đoán bệnh tâm thần loại nào để được nhận sự giúp đỡ. MHP sẽ giúp quý vị lấy thông tin này bằng cách đánh giá bệnh lý của quý vị. Nếu kết quả đánh giá xác định rằng quý vị có bệnh lý tâm thần đáp ứng tiêu chuẩn y tế cần thiết, quý vị sẽ được cung cấp dịch tâm thần chuyên biệt dựa trên nhu cầu của quý vị.

Các Tiêu Chí Cần Thiết Về Mặt Y Tế Đối Với Người Dưới 21 Tuổi Là Gì?

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, có Medi-Cal đầy đủ, và có chẩn đoán được MHP chi trả, thì MHP phải cung cấp cho quý vị các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt nếu các dịch vụ này sẽ giúp điều trị hoặc nâng cao tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị hoặc để ngăn chặn tình trạng sức khỏe tâm thần xấu đi.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Các Tiêu Chí Cần Thiết Về Mặt Y Tế Đối Với Các Dịch Vụ Tâm Thần Nội Trú Trong Bệnh Viện Là Gì?

Quý vị có thể nhập viện nếu có một căn bệnh hoặc các triệu chứng của căn bệnh tâm thần không thể điều trị an toàn ở mức thấp hơn, và bởi căn bệnh hoặc các triệu chứng của căn bệnh tâm thần mà quý vị:

- Trở nên nguy hiểm với bản thân hoặc những người khác, hoặc đập phá tài sản nghiêm trọng
- Không thể cung cấp hoặc sử dụng thực phẩm, quần áo, hoặc nơi ở
- Trở nên rất rủi ro cho sức khỏe thể chất của quý vị
- Gần đây có sự suy giảm mạnh về khả năng hoạt động
- Cần đánh giá về mặt tâm thần, điều trị bằng thuốc, hoặc các hình thức điều trị khác chỉ được cung cấp trong bệnh viện



LỰA CHỌN NHÀ CUNG CẤP

Làm Thế Nào Để Tôi Tìm Được Một Nhà Cung Cấp Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Biệt Mà Tôi Cần?

Một số MHP yêu cầu quý vị phải được MHP phê chuẩn trước khi liên hệ với một nhà cung cấp dịch vụ. Một số MHP sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp sẵn sàng thăm khám cho quý vị. Những MHP khác cho phép quý vị liên hệ trực tiếp với nhà cung cấp.

MHP có thể đặt ra một số giới hạn với việc quý vị lựa chọn các nhà cung cấp. MHP của quý vị phải tạo cơ hội cho quý vị chọn lựa ít nhất giữa hai nhà cung cấp khi quý vị lần đầu sử dụng các dịch vụ, trừ khi MHP có lý do chính đáng tại sao họ không thể cho quý vị chọn lựa, ví dụ, chỉ có một nhà cung cấp thực hiện dịch vụ mà quý vị cần. MHP cũng phải cho phép quý vị thay đổi các nhà cung cấp. Khi quý vị yêu cầu thay đổi các nhà cung cấp, MHP



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

cũng phải cho quý vị chọn lựa ít nhất giữa hai nhà cung cấp trừ khi có lý do chính đáng tại sao không thể cho quý vị chọn lựa.

Đôi khi các nhà cung cấp theo hợp đồng của MHP tự rời khỏi mạng lưới của MHP hoặc theo yêu cầu của MHP. Khi xảy ra trường hợp này, MHP phải nỗ lực gửi thông báo bằng văn bản về việc chấm dứt hợp đồng với nhà cung cấp đó đến những người đang nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt của nhà cung cấp, trong vòng 15 ngày sau khi MHP biết nhà cung cấp đó sẽ chấm dứt hoạt động. Trong trường hợp này, MHP phải cho phép quý vị tiếp tục nhận các dịch vụ từ nhà cung cấp đã rời khỏi MHP, nếu có thể. Hãy yêu cầu MHP của quý vị về “tiếp tục chăm sóc” nếu quý vị muốn tiếp tục thăm khám tại nhà cung cấp không còn làm việc với MHP.

MHP của quý vị phải đăng tải một danh mục các nhà cung cấp hiện tại trên mạng. Nếu quý vị có câu hỏi nào về các nhà cung cấp hiện tại hoặc muốn có một danh mục các



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

nhà cung cấp cập nhật, xin truy cập trang web MHP của quý vị https://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal hoặc gọi đến số điện thoại miễn phí của MHP. Một [danh mục nhà cung cấp](#) hiện tại có tại dưới dạng điện tử trên trang web của MHP, hoặc bằng bản giấy theo yêu cầu.

Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Các Dịch Vụ Từ Nhà Cung Cấp Hiện Tại Của Tôi Không?

Nếu quý vị hiện đang nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần (từ một MHP khác, một chương trình sức khỏe có quản lý, hoặc một nhà cung cấp Medi-Cal tư nhân), quý vị có thể yêu cầu “tiếp tục chăm sóc” để quý vị có thể tiếp tục thăm khám với nhà cung cấp dịch vụ đó, tối đa đến 12 tháng, với những điều kiện nhất định, bao gồm nhưng không giới hạn với, tất cả những điều sau:

- Quý vị đang có mối quan hệ với nhà cung cấp dịch vụ mà quý vị yêu cầu;



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Quý vị cần tiếp tục điều trị tại nhà cung cấp hiện nay bởi nó có thể ảnh hưởng đến tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị khi đổi sang một nhà cung cấp dịch vụ mới;
- Nhà cung cấp dịch vụ đó đáp ứng những yêu cầu nhất định theo pháp luật tiểu bang và liên bang; và,
- Nhà cung cấp dịch vụ đó đồng ý với các điều khoản và điều kiện để hợp đồng với MHP.



PHẠM VI DỊCH VỤ

Nếu quý vị đáp ứng các tiêu chí cần thiết về mặt y tế đối với các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt, những dịch vụ sau đây sẵn sàng phục vụ nhu cầu của quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ làm việc với quý vị để quyết định dịch vụ nào tốt nhất với quý vị.

- **Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần**

- Các dịch vụ sức khỏe tâm thần là các dịch vụ điều trị cá nhân, theo nhóm hoặc tại gia đình giúp những người bị bệnh tâm thần phát triển các kỹ năng đối phó với căn bệnh trong cuộc sống hàng ngày. Các dịch vụ này cũng bao gồm công việc mà nhà cung cấp làm để giúp cải thiện các dịch vụ tốt hơn cho những người đang tiếp nhận dịch vụ. Những công việc này bao gồm: đánh giá để xem quý vị có cần dịch vụ không và dịch vụ đó có hiệu quả không; xây dựng chương trình để xác định



các mục tiêu điều trị sức khỏe tâm thần của quý vị và các dịch vụ cụ thể sẽ được cung cấp, và “song song”, có nghĩa là làm việc cùng với những thành viên gia đình và những người quan trọng trong cuộc sống của quý vị (nếu quý vị cho phép) để giúp quý vị nâng cao hoặc duy trì các khả năng trong đời sống hàng ngày. Các dịch vụ sức khỏe tâm thần có thể được thực hiện tại phòng mạch hoặc văn phòng của nhà cung cấp, qua điện thoại hoặc khám chữa bệnh từ xa, hoặc tại nhà của quý vị hoặc các môi trường cộng đồng khác.

- **Các Dịch Vụ Hỗ Trợ Về Thuốc**

- Các dịch vụ này bao gồm kê toa, quản lý, phân phối, và theo dõi các loại thuốc tâm thần; và các hướng dẫn liên quan đến thuốc tâm thần. Các dịch vụ hỗ trợ thuốc có thể được thực hiện tại phòng mạch hoặc văn phòng của nhà cung cấp,



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

qua điện thoại hoặc khám chữa bệnh từ xa, hoặc tại nhà của quý vị hoặc các môi trường cộng đồng khác.

- **Quản Lý Trường Hợp Theo Mục Tiêu**

- Các dịch vụ này giúp tiếp nhận các dịch vụ về thuốc, hướng dẫn, xã hội, tiền dạy nghề, dạy nghề, phục hồi, hoặc các dịch vụ cộng đồng khác khi những người mắc bệnh tâm thần có thể khó tự mình tiếp nhận các dịch vụ này. Quản lý trường hợp theo mục tiêu bao gồm xây dựng kế hoạch, liên lạc, điều phối, và giới thiệu, theo dõi việc thực hiện các dịch vụ để đảm bảo người bệnh được tiếp cận với dịch vụ và hệ thống chuyển giao các dịch vụ; và theo dõi tiến trình của người bệnh.



- **Các Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng**

- Các dịch vụ này sẵn sàng giải quyết một bệnh lý khẩn cấp cần được điều trị ngay lập tức. Mục tiêu của can thiệp khủng hoảng là để giúp những người bệnh sinh sống trong cộng đồng, để họ không phải vào bệnh viện. Can thiệp khủng hoảng có thể kéo dài đến tám giờ và có thể được thực hiện tại phòng mạch hoặc văn phòng của nhà cung cấp, qua điện thoại hoặc khám chữa bệnh từ xa, hoặc tại nhà của quý vị hoặc các môi trường cộng đồng khác.

- **Các Dịch Vụ Ổn Định Khủng Hoảng**

- Dịch vụ này sẵn sàng giải quyết một bệnh lý khẩn cấp cần được điều trị ngay lập tức. Ổn định khủng hoảng có thể kéo dài đến 20 giờ và phải được thực hiện tại một cơ sở chăm sóc sức khỏe 24 giờ



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

có cấp phép, chương trình ngoại trú tại bệnh viện, tại cơ sở của nhà cung cấp được chứng nhận để cung cấp các dịch vụ ổn định khủng hoảng.

- **Các Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú Đối Với Người Lớn**

- Các dịch vụ này cung cấp điều trị sức khỏe tâm thần và xây dựng kỹ năng cho người bệnh đang sống trong cơ sở được phép điều trị nội trú cho người bệnh tâm thần. Các dịch vụ này sẵn sàng 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Medi-Cal không bao trả chi phí tiền phòng và ăn uống mà cơ sở này cung cấp trong các dịch vụ điều trị nội trú cho người lớn.

- **Các Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú Khủng Hoảng**

- Các dịch vụ này cung cấp điều trị sức khỏe tâm thần và xây dựng kỹ năng cho người bệnh đang



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

khủng hoảng tâm thần hoặc cảm xúc nghiêm trọng, nhưng không cần phải chăm sóc trong bệnh viện tâm thần. Các dịch vụ này sẵn sàng 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Medi-Cal không bao trả chi phí tiền phòng và ăn uống mà cơ sở này cung cấp trong các dịch vụ điều trị nội trú khủng hoảng.

- **Điều Trị Tích Cực Ban Ngày**

- Đây là chương trình có cấu trúc của điều trị sức khỏe tâm thần được cung cấp cho một nhóm người có thể cần nhập viện hoặc một cơ sở chăm sóc 24 giờ khác. Chương trình kéo dài ít nhất ba giờ mỗi ngày. Người bệnh có thể về nhà buổi tối. Chương trình này có các hoạt động xây dựng kỹ năng và các liệu pháp cũng như liệu pháp tâm lý.

- **Phục Hồi Ban Ngày**



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Đây là chương trình có cấu trúc được thiết kế nhằm giúp đỡ những người bị bệnh tâm thần học và phát triển các kỹ năng đối phó và cuộc sống và để quản lý các triệu chứng của căn bệnh một cách hiệu quả hơn. Chương trình này kéo dài ít nhất ba giờ mỗi ngày. Chương trình này có các hoạt động xây dựng kỹ năng và các liệu pháp cũng như liệu pháp tâm lý.

- **Các Dịch Vụ Nội Trú Bệnh Viện Tâm Thần**

- Đây là các dịch vụ được cung cấp trong một cơ sở tâm thần được cấp phép dựa trên sự xác định của một chuyên gia sức khỏe tâm thần có giấy phép rằng người bệnh cần điều trị sức khỏe tâm thần tích cực 24 giờ.

- **Các Dịch Vụ Trung Tâm Sức Khỏe Tâm Thần**



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại <http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi cal>

- Các dịch vụ này được cung cấp trong một trung tâm sức khỏe tâm thần được cấp phép chuyên điều trị phục hồi 24 giờ các bệnh lý sức khỏe tâm thần nghiêm trọng. Các cơ sở sức khỏe tâm thần phải có thỏa thuận với một bệnh viện hoặc phòng mạch cạnh đó để đáp ứng các nhu cầu chăm sóc sức khỏe thể chất của người bệnh trong cơ sở.

Có Các Dịch Vụ Đặc Biệt Dành Cho Trẻ Em, Thanh Thiếu Niên Không?

Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện được nhận các dịch vụ Medi-Cal bổ sung thông qua một phúc lợi gọi là Sàng Lọc Sớm và Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm (EPSDT).

Để hội đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ EPSDT, người thụ hưởng phải dưới 21 tuổi và có Medi-Cal đầy đủ. EPSDT bao trả cho các dịch vụ cần thiết để điều trị hoặc cải thiện bất kỳ bệnh lý sức khỏe tâm thần nào hoặc ngăn chặn



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

bệnh lý sức khỏe tâm thần xấu đi. Hãy hỏi nhà cung cấp của quý vị về các dịch vụ EPSDT. Quý vị có thể nhận các dịch vụ này nếu nhà cung cấp của quý vị và MHP thấy rằng quý vị cần chúng vì lý do y tế.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về phúc lợi EPSDT, xin gọi 1-800-723-8641.

MHP cũng có các dịch vụ sau dành cho trẻ em, thiếu niên, và thanh niên dưới 21 tuổi: Các Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi (TBS), Điều Phối Chăm Sóc Tích Cực (ICC), Các Dịch Vụ Tích Cực Tại Nhà (IHBS), và Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Trị Liệu.

Các Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi

TBS là biện pháp can thiệp điều trị ngoại trú tích cực, cá nhân, ngắn hạn dành cho những người thụ hưởng đến 21 tuổi. Những cá nhân tiếp nhận các dịch vụ này có những rối loạn cảm xúc nghiêm trọng, đang trải qua một giai



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

đoạn chuyển tiếp căng thẳng hoặc khủng hoảng trong đời sống, và cần các dịch vụ hỗ trợ bổ sung, ngắn hạn, cụ thể để đạt được những kết quả đề ra cụ thể trong văn bản chương trình điều trị của họ.

TBS là loại dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt sẵn có tại mỗi MHP nếu quý vị có những vấn đề cảm xúc nghiêm trọng. Để được nhận TBS, quý vị phải nhận một dịch vụ sức khỏe tâm thần, dưới 21 tuổi và có bảo hiểm Medi-Cal đầy đủ.

- Nếu quý vị đang sống ở nhà, một nhân viên TBS có thể làm việc trực tiếp một-một với quý vị để giảm những vấn đề hành vi nghiêm trọng nhằm cố gắng giữ cho quý vị không phải chuyển lên hình thức điều trị cao hơn, như nhóm điều trị tại nhà dành cho trẻ em, thiếu niên, và thanh niên có vấn đề nghiêm trọng về cảm xúc.



- Nếu quý vị đang trong một nhóm điều trị tại nhà dành cho trẻ em, thiếu niên, và thanh niên có những vấn đề rất nghiêm trọng về cảm xúc, một nhân viên TBS có thể làm việc với quý vị để quý vị có thể chuyển sang hình thức điều trị thấp hơn, như nhà nuôi dưỡng hoặc về nhà. TBS sẽ giúp quý vị và gia đình, người chăm sóc, hoặc người giám hộ học những cách mới để xử lý vấn đề hành vi và những cách để làm tăng sự thích hợp của hành vi để quý vị được điều trị thành công. Quý vị, nhân viên TBS, gia đình, người chăm sóc, hoặc người giám hộ sẽ làm việc cùng nhau như một nhóm để xử lý vấn đề hành vi trong một thời gian ngắn, cho tới khi quý vị không còn cần TBS. Quý vị sẽ có một chương trình TBS cho biết quý vị, nhân viên TBS, gia đình, người chăm sóc, hoặc người giám hộ sẽ làm gì trong thời gian TBS, thời gian và địa điểm sẽ thực hiện TBS. Nhân viên TBS có thể làm việc với quý vị ở hầu hết những nơi quý vị muốn để giúp quý vị điều trị vấn đề hành vi. Những nơi này bao gồm nhà quý vị, nhà nuôi dưỡng, nhà điều trị



nhóm, trường học, chương trình điều trị ban ngày và các khu vực khác trong cộng đồng.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Điều Phối Chăm Sóc Tích Cực

ICC là một dịch vụ quản lý hồ sơ có mục đích nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc đánh giá, lập kế hoạch chăm sóc, và điều phối các dịch vụ cho những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận các dịch vụ bảo hiểm Medi-Cal đầy đủ và đáp ứng tiêu chuẩn cần thiết về mặt y tế đối với dịch vụ này.

Các thành phần của dịch vụ ICC bao gồm đánh giá, lập kế hoạch và thực hiện dịch vụ; theo dõi và chỉnh sửa; và chuyển tiếp. Các dịch vụ ICC được cung cấp thông qua các quy tắc của Mô Hình Thực Hành Tổng Hợp Cốt Lõi (ICPM), bao gồm thành lập Nhóm Gia Đình và Trẻ Em (CFT) để đảm bảo tạo điều kiện thuận lợi của mối quan hệ hợp tác giữa trẻ em, gia đình, và các hệ thống phục vụ trẻ em liên quan.

CFT bao gồm các hỗ trợ chính thức (như điều phối viên chăm sóc, các nhà cung cấp, và các nhân viên quản lý



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

trường hợp từ các cơ quan phục vụ trẻ em), những hỗ trợ tự nhiên (như người nhà, hàng xóm, gia đình, và mục sư), và các cá nhân khác cùng làm việc với nhau để xây dựng và thực hiện chương trình khách hàng và chịu trách nhiệm hỗ trợ trẻ em và gia đình để đạt được các mục tiêu của mình. ICC cũng cung cấp một Điều Phối Viên ICC, người có nhiệm vụ:

- Đảm bảo các dịch vụ cần thiết về mặt y tế được tiếp cận, điều phối và thực hiện một cách phù hợp với các ưu điểm, cá nhân hóa, theo nhu cầu của khách hàng và thích hợp về văn hóa và ngôn ngữ.
- Đảm bảo các dịch vụ và hỗ trợ đáp ứng đúng nhu cầu của trẻ em.
- Tạo điều kiện thuận lợi cho mối quan hệ hợp tác giữa trẻ em, gia đình và các hệ thống liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ cho trẻ em.
- Hỗ trợ phụ huynh/người chăm sóc trong việc đáp ứng các nhu cầu của trẻ em.
- Giúp thành lập CFT và cung cấp hỗ trợ liên tục.



- Tổ chức và điều phối việc chăm sóc giữa các nhà cung cấp và hệ thống phục vụ trẻ em để cho phép trẻ em được phục vụ ngay trong cộng đồng.

Chăm Sóc Tích Cực Tại Nhà

IHBS là các biện pháp can thiệp cá nhân hóa, dựa trên ưu điểm được thiết kế để thay đổi hoặc cải thiện các bệnh lý sức khỏe tâm thần can thiệp vào hoạt động của trẻ em/thanh thiếu niên và nhằm mục đích giúp trẻ em/thanh thiếu niên đó xây dựng các kỹ năng cần thiết để hoạt động thành công tại nhà và cộng đồng, và cải thiện khả năng của gia đình của trẻ em/thanh thiếu niên đó nhằm giúp họ trị liệu thành công tại nhà và cộng đồng.

Các dịch vụ IHBS được cung cấp theo một kế hoạch điều trị cá nhân hóa được CFT xây dựng phù hợp với ICPM phối hợp với kế hoạch dịch vụ chung của gia đình, có thể bao gồm, nhưng không giới hạn với đánh giá, lập kế hoạch, trị liệu, phục hồi, và song song. IHBS được cung



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

cấp cho những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ bảo hiểm Medi-Cal đầy đủ và đáp ứng tiêu chuẩn cần thiết về mặt y tế đối với dịch vụ này.

Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Trị Liệu

Mô hình dịch vụ TFC cho phép cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt cá nhân hóa, ngắn hạn, tích cực, chấn thương có thông tin cho trẻ em đến 21 tuổi có những nhu cầu cảm xúc và hành vi phức tạp. Các dịch vụ bao gồm lập kế hoạch, phục hồi và song song. Trong TFC, trẻ em được các phụ huynh TFC đã được huấn luyện, giám sát và hỗ trợ chặt chẽ.



QUYẾT ĐỊNH BẤT LỢI VỀ QUYỀN LỢI CỦA MHP

Tôi Có Những Quyền Nào Nếu MHP Từ Chối Các Dịch Vụ Tôi Muốn hoặc Tôi Cho Rằng Tôi Cần Có?

Nếu MHP của quý vị từ chối, hạn chế, trì hoãn hoặc chấm dứt các dịch vụ quý vị muốn hoặc tin rằng quý vị phải được nhận, thì quý vị có quyền được nhận Thông báo của MHP. Quý vị cũng có quyền không đồng ý với quyết định đó bằng cách nộp đơn “khiếu nại” hoặc “kháng cáo”. Các phần bên dưới thảo luận về quyền của quý vị với Thông Báo này và những gì cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định của MHP.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Là Gì?

Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi là bất kỳ văn bản nào sau đây:

- Nếu MHP của quý vị hoặc một trong những nhà cung cấp của Chương Trình quyết định rằng quý vị không đủ tiêu chuẩn để nhận bất kỳ dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt Medi-Cal nào bởi quý vị không đáp ứng tiêu chuẩn cần thiết về mặt y tế.
- Nếu nhà cung cấp của quý vị cho rằng quý vị cần một dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt và yêu cầu MHP phê chuẩn, nhưng MHP không đồng ý và từ chối yêu cầu của nhà cung cấp, hoặc thay đổi loại hoặc tần suất của dịch vụ. Đa phần quý vị sẽ nhận được một Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi trước khi quý vị nhận dịch vụ, nhưng đôi khi Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi sẽ đến sau khi quý vị đã hoặc đang nhận dịch vụ. Nếu quý vị nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Lợi sau khi đã nhận dịch vụ thì quý vị không phải trả tiền cho dịch vụ đó.

- Nếu nhà cung cấp của quý vị yêu cầu MHP phê chuẩn, nhưng MHP cần thêm thông tin để ra quyết định và không thể phê duyệt kịp thời.
- Nếu MHP của quý vị không cung cấp các dịch vụ cho quý vị theo thời gian mà Chương Trình phải tuân thủ (xin xem trang 44).
- Nếu quý vị khiếu nại với MHP và MHP không trả lời quý vị bằng văn bản trong vòng 90 ngày.
- Nếu quý vị kháng cáo với MHP và MHP không trả lời quý vị bằng văn bản trong vòng 30 ngày hoặc, nếu quý vị nộp đơn kháng cáo gấp, và không nhận được trả lời trong vòng 72 giờ.



Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Là Gì?

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi là một lá thư mà MHP sẽ gửi cho quý vị nếu họ ra quyết định từ chối, hạn chế, trì hoãn hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị và nhà cung cấp tin rằng quý vị phải được nhận. Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi cũng được sử dụng để cho quý vị biết khiếu nại, kháng cáo, hoặc kháng cáo gấp của quý vị có được giải quyết đúng hạn không, hoặc tại sao quý vị không nhận được các dịch vụ theo đúng thời hạn quy định của MHP.

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Sẽ Cho Tôi Biết Được Gì?

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi sẽ cho quý vị biết:

- Quyết định mà MHP đưa ra ảnh hưởng đến quý vị và khả năng nhận các dịch vụ của quý vị
- Ngày quyết định có hiệu lực và lý do ra quyết định



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Các quy định của tiểu bang và liên bang mà quyết định áp dụng
- Các quyền của quý vị nếu không đồng ý với quyết định của MHP
- Cách nộp đơn kháng cáo lên MHP
- Cách yêu cầu tổ chức buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị không hài lòng với quyết định giải quyết kháng cáo của MHP.
- Cách yêu cầu kháng cáo gấp hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang gấp
- Làm thế nào để được giúp đỡ nộp đơn kháng cáo hoặc yêu cầu tổ chức buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Thời hạn quý vị phải nộp đơn kháng cáo hoặc yêu cầu tổ chức buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Quý vị có đủ tiêu chuẩn để tiếp tục nhận các dịch vụ trong khi chờ quyết định Kháng cáo hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang không
- Khi nào quý vị phải nộp đơn kháng cáo hoặc yêu cầu tổ chức buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị muốn tiếp tục nhận các dịch vụ



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Tôi Phải Làm Gì Khi Nhận Được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi?

Khi nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi, quý vị phải đọc kỹ mọi thông tin trên thông báo. Nếu có gì không hiểu, MHP của quý vị có thể giúp đỡ quý vị. Quý vị cũng có thể nhờ người khác giúp đỡ hoặc gọi OCFA theo số 1-800-388-5189.

Nếu MHP thông báo các dịch vụ của quý vị sẽ chấm dứt hoặc bị cắt giảm và quý vị không đồng ý, thì quý vị có quyền nộp đơn kháng cáo quyết định đó. Quý vị có thể tiếp tục nhận các dịch vụ cho tới khi kháng cáo hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang của quý vị được quyết định.

Quý vị phải yêu cầu tiếp tục cung cấp dịch vụ không chậm hơn 10 ngày sau khi nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi hoặc trước ngày thay đổi có hiệu lực.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT CÁC VẤN ĐỀ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI HAY KHÁNG CÁO

Nếu Tôi Không Nhận Được Dịch Vụ Mà Mình Muốn Từ MHP Của Tôi Thì Sao?

MHP của quý vị có một quy trình để quý vị giải quyết phàn nàn hay khó khăn về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt mà quý vị muốn hoặc đang nhận. Đây gọi là quy trình giải quyết vấn đề và có thể liên quan đến những quy trình sau.

- 1. Quy Trình Khiếu Nại:** bày tỏ sự không hài lòng đối với bất kỳ điều gì liên quan đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt của quý vị hoặc không hài lòng với MPH.
- 2. Quy Trình Kháng Cáo:** xem xét lại quyết định (từ chối hoặc thay đổi các dịch vụ) của MHP hoặc nhà cung cấp của quý vị đối với các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

3. Quy Trình Điều Trần Cấp Tiểu Bang: quy trình xem xét yêu cầu điều trần hành chính trước một thẩm phán hành chính của tiểu bang nếu MHP từ chối kháng cáo của quý vị.

Việc nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo, hoặc yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ không chống lại quý vị hoặc ảnh hưởng đến các dịch vụ quý vị đang nhận. Việc nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo giúp quý vị nhận được các dịch vụ quý vị cần và giải quyết bất kỳ vấn đề nào mà quý vị có đối với các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt. Khiếu nại và kháng cáo cũng giúp MHP bằng cách cung cấp cho họ thông tin có thể sử dụng để nâng cao chất lượng dịch vụ. Khi khiếu nại hoặc kháng cáo của quý vị hoàn tất, MHP sẽ thông báo cho quý vị và những người liên quan về kết quả giải quyết cuối cùng. Khi Điều Trần Cấp Tiểu Bang của quý vị hoàn tất, Văn Phòng Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ thông báo cho quý vị và những người liên quan về kết quả giải quyết cuối cùng. Quý vị có thể



tìm hiểu thêm về mỗi quy trình giải quyết vấn đề ở bên dưới.

Tôi Có Thể Được Giúp Đỡ Để Nộp Đơn Khiếu Nại, Kháng Cáo hay Yêu Cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang Không?

MHP của quý vị sẽ giúp giải thích các quy trình này cho quý vị và phải giúp quý vị nộp khiếu nại, kháng cáo, hoặc yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Họ cũng giúp quý vị xác định quý vị có đủ điều kiện cho một quy trình “kháng cáo gấp” hay không, có nghĩa là cần được xem xét nhanh hơn bởi sức khỏe và/hoặc sự ổn định của quý vị đang gặp rủi ro. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho người khác thay mặt quý vị, kể cả nhà cung cấp sức khỏe tâm thần chuyên biệt của quý vị.

Nếu quý vị muốn được giúp đỡ, xin gọi Văn Phòng Các Vấn Đề Người Tiêu Dùng và Gia Đình tại số 1-866-308-3074 hoặc TTY 1-866-308-3073.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Tiểu Bang Có Thể Giúp Tôi Xử Lý Các Vấn Đề/Giải Đáp Thắc Mắc Không?

Quý vị có thể liên hệ với Văn Phòng Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe, Văn Phòng Thanh Tra, từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều (trừ những ngày lễ), qua điện thoại theo số (888) 452-8609 hoặc bằng e-mail tại MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov. Xin lưu ý: Các e-mail không được coi là bí mật, quý vị không nên đưa bất kỳ thông tin cá nhân nào vào trong e-mail.

Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý tại địa phương hoặc các nhóm trợ giúp khác. Quý vị cũng có thể liên hệ với Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) để hỏi về các quyền điều trần từ Ban Điều Tra và Phản Ứng Công Cộng theo số điện thoại (800) 952-5253 (đối với TTY, xin gọi (800) 952-8349).



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

QUY TRÌNH KHIẾU NẠI

Khiếu Nại Là Gì?

Khiếu nại là bày tỏ sự không hài lòng về điều gì đó liên quan đến các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt của quý vị không phải là một trong những vấn đề được xử lý bằng các quy trình kháng cáo và Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

Quy Trình Khiếu Nại Là Gì?

Quy trình khiếu nại là quy trình của MHP xem xét khiếu nại hoặc phàn nàn của quý vị về các dịch vụ hoặc về MHP.

Quý vị có thể khiếu nại bằng lời nói hoặc văn bản và việc khiếu nại sẽ không khiến quý vị bị mất các quyền hoặc các dịch vụ của mình. Nếu quý vị khiếu nại, nhà cung cấp của quý vị cũng sẽ không bị rắc rối.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Quý vị có thể ủy quyền cho người khác, hoặc nhà cung cấp, thay mặt quý vị. Nếu quý vị ủy quyền cho người khác, MHP có thể yêu cầu quý vị ký vào một mẫu giấy cho phép MHP tiết lộ thông tin cho người đó.

Bất kỳ ai làm việc cho MHP có thẩm quyền quyết định giải quyết kháng cáo phải đủ trình độ để ra xem xét sự việc và không liên quan đến việc xem xét hoặc ra quyết định trước đây.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Khiếu Nại?

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên MHP vào bất kỳ lúc nào quý vị không hài lòng với các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt hoặc có lo lắng khác liên quan đến MHP.

Tôi Có Thể Nộp Đơn Khiếu Nại Như Thế Nào?

Quý vị có thể gọi điện đến MHP để được giúp đỡ nộp đơn khiếu nại. Khiếu nại có thể lập bằng lời nói hay văn bản.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Khiếu nại bằng lời nói không cần phải gửi lại văn bản sau này. Nếu quý vị muốn khiếu nại bằng văn bản, MHP sẽ cấp những phong bì ghi sẵn địa chỉ tại tất cả các khu vực của các nhà cung cấp để quý vị có thể gửi đơn khiếu nại qua đường bưu tín. Nếu quý vị không có phong bì ghi sẵn địa chỉ, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại trực tiếp đến địa chỉ ghi ở trang đầu của cuốn sổ tay này.

Làm Thế Nào Để Biết MHP Đã Nhận Được Khiếu Nại Của Tôi Hay Chưa?

MHP của quý vị sẽ xác nhận bằng văn bản với quý vị rằng họ đã nhận được khiếu nại của quý vị.

Khi Nào Khiếu Nại Của Tôi Được Quyết Định?

MHP phải ra quyết định về khiếu nại của quý vị trong vòng 90 ngày lịch kể từ ngày quý vị khiếu nại. Thời gian này có thể được gia hạn tối đa đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu MHP cho rằng cần thêm thông tin



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

và việc trì hoãn là vì lợi ích của quý vị. Ví dụ về việc trì hoãn vì lợi ích của quý vị là khi MHP tin rằng họ có thể giải quyết khiếu nại của quý vị nếu họ có thêm thời gian để thu thập thông tin từ quý vị hoặc những người liên quan khác.

Làm Thế Nào Để Biết MHP Đã Quyết Định Về Khiếu Nại Của Tôi Hay Chưa?

Khi đưa ra quyết định về khiếu nại của quý vị, MHP sẽ thông báo cho quý vị hoặc đại diện của quý vị bằng văn bản. Nếu MHP không thông báo đúng hạn cho quý vị hoặc bất kỳ bên nào liên quan về quyết định khiếu nại, thì MHP sẽ gửi Thông Báo Quyết Định Phúc Lợi Bảo Hiểm Bất Lợi báo cho quý vị biết quý vị có quyền yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang. MHP của quý vị sẽ gửi Thông Báo Quyết Định Phúc Lợi Bảo Hiểm Bất Lợi cho quý vị đúng ngày hết hạn xem xét khiếu nại. Quý vị có thể gọi điện cho MHP để biết thêm thông tin nếu quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Phúc Lợi Bất Lợi Ích.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Có Thời Hạn Nào Đối Với Khiếu Nại Không?

Không, quý vị có thể khiếu nại bất kỳ lúc nào.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

QUY TRÌNH KHÁNG CÁO (THÔNG THƯỜNG VÀ KHẨN CẤP)

MHP của quý vị phải cho phép quý vị yêu cầu tái xét các quyết định nhất định mà MHP hoặc nhà cung cấp đã đưa ra về các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt của quý vị. Quý vị có thể yêu cầu tái xét bằng hai cách. Thứ nhất là sử dụng quy trình kháng cáo thông thường. Thứ hai là sử dụng quy trình kháng cáo gấp. Hai hình thức kháng cáo này giống nhau; tuy nhiên, có những yêu cầu cụ thể đối với kháng cáo gấp. Những yêu cầu cụ thể đó được giải thích bên dưới.

Kháng Cáo Thông Thường Là Gì?

Kháng cáo thông thường là yêu cầu tái xét một quyết định của MHP hoặc nhà cung cấp có liên quan đến việc từ chối hoặc thay đổi các dịch vụ mà quý vị cho rằng quý vị cần các dịch vụ đó. Nếu quý vị yêu cầu kháng cáo thông thường, MHP có tối đa 30 ngày để tái xét. Nếu quý vị cho



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

rằng chờ đợi 30 ngày sẽ khiến sức khỏe của quý vị gặp rủi ro, thì quý vị nên yêu cầu ‘kháng cáo gấp’.

Quy trình kháng cáo thông thường sẽ:

- Cho phép quý vị kháng cáo bằng lời nói hoặc bằng văn bản. Nếu quý vị kháng cáo bằng lời nói, thì sau đó quý vị vẫn phải gửi một kháng cáo bằng văn bản đã ký. Quý vị có thể được giúp đỡ để viết đơn kháng cáo. Nếu sau đó quý vị không gửi đơn kháng cáo bằng văn bản đã ký, thì kháng cáo sẽ không được giải quyết. Tuy nhiên, ngày quý vị kháng cáo bằng lời nói được coi là ngày kháng cáo chính thức.
- Đảm bảo việc kháng cáo sẽ không ảnh hưởng đến quý vị hoặc nhà cung cấp dưới bất kỳ hình thức nào.
- Cho phép quý vị được ủy quyền cho người khác thay mặt, kể cả nhà cung cấp. Nếu quý vị ủy quyền cho người khác, MHP có thể yêu cầu quý vị ký vào một



mẫu giấy cho phép MHP tiết lộ thông tin cho người đó.

- Được tiếp tục cung cấp các phúc lợi trong khi đang yêu cầu kháng cáo theo thời gian quy định, là 10 ngày kể từ ngày Thông Báo Quyết Định Phúc Lợi Bất Lợi Ích được gửi cho hoặc giao trực tiếp cho quý vị. Quý vị không phải trả tiền cho các dịch vụ tiếp tục thực hiện khi kháng cáo chưa được giải quyết. Nếu quý vị yêu cầu tiếp tục cung cấp phúc lợi, và quyết định cuối cùng của kháng cáo là công nhận quyết định cắt giảm hoặc ngừng dịch vụ quý vị đang tiếp nhận, thì quý vị có thể phải trả tiền cho các dịch vụ được cung cấp trong khi kháng cáo chưa được giải quyết.
- Đảm bảo rằng các cá nhân ra quyết định đủ trình độ để ra xem xét sự việc và không liên quan đến việc xem xét hoặc ra quyết định trước đây.



- Cho phép quý vị hoặc đại diện của quý vị kiểm tra hồ sơ trường hợp của quý vị, bao gồm cả hồ sơ y khoa, và bất kỳ tài liệu hoặc hồ sơ nào đã được xem xét trong quá trình kháng cáo, trước và trong quá trình kháng cáo.
- Cho phép quý vị có cơ hội hợp lý để trình bày các bằng chứng và các lý lẽ và tranh luận theo quy định của pháp luật hoặc thực tế, trực tiếp hay bằng văn bản.
- Cho phép quý vị, đại diện của quý vị, hoặc đại diện pháp lý di sản của hội viên đã chết được đưa vào là các bên trong kháng cáo.
- Cho phép quý vị biết kháng cáo của quý vị đang được tái xét bằng việc gửi văn bản xác nhận đến quý vị.



- Thông báo cho quý vị quyền được yêu cầu tổ chức Điều Trần Cấp Tiểu Bang, sau khi hoàn tất quy trình kháng cáo với MHP.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Cáo?

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo với MHP trong bất kỳ tình huống nào sau đây:

- MPH hoặc các nhà cung cấp theo hợp đồng quyết định rằng quý vị không đủ tiêu chuẩn để nhận bất kỳ dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt Medi-Cal nào do quý vị không đáp ứng các tiêu chuẩn cần thiết về mặt y tế.
- Nhà cung cấp của quý vị cho rằng quý vị cần một dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt và yêu cầu MHP phê chuẩn, nhưng MHP không đồng ý và từ chối yêu cầu của nhà cung cấp, hoặc thay đổi loại hoặc tần suất của dịch vụ.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Nhà cung cấp của quý vị đã yêu cầu MHP phê chuẩn, nhưng MHP cần thêm thông tin để ra quyết định và không hoàn tất việc phê chuẩn đúng hạn.
- MHP của quý vị không cung cấp dịch vụ cho quý vị theo thời gian mà MHP đã quy định
- Quý vị cho rằng MHP không cung cấp dịch vụ cho quý vị đủ sớm để đáp ứng nhu cầu của quý vị.
- Khiếu nại, kháng cáo, kháng cáo gấp của quý vị không được giải quyết kịp thời.
- Quý vị và nhà cung cấp của quý vị không đồng ý về các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt mà quý vị cần.

Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Cáo Như Thế Nào?

Quý vị có thể gọi điện cho MHP của quý vị để được giúp đỡ nộp đơn khiếu nại. MHP sẽ cấp những phong bì ghi sẵn địa chỉ tại tất cả các khu vực của các nhà cung cấp để quý vị có thể gửi đơn kháng cáo qua đường bưu tín. Nếu quý vị không có phong bì ghi sẵn địa chỉ, quý vị có thể gửi



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

đơn kháng cáo trực tiếp đến địa chỉ ghi ở trang đầu của cuốn sổ tay này hoặc có thể gửi điện thư đến AQISGrievance@ochca.org hoặc fax đến (714) 834-6575. Kháng cáo có thể lập bằng văn bản hay lời nói. Nếu quý vị kháng cáo bằng lời nói, thì sau đó quý vị phải gửi lại kháng cáo bằng văn bản đã ký.

Làm Thế Nào Để Tôi Biết Kháng Cáo Của Tôi Đã Được Quyết Định Hay Chưa?

MHP của quý vị sẽ thông báo cho quý vị hoặc đại diện của quý vị bằng văn bản về quyết định của họ đối với kháng cáo của quý vị. Thông báo sẽ có những thông tin sau:

- Các kết quả của quá trình giải quyết kháng cáo
- Ngày ra quyết định kháng cáo
- Nếu kháng cáo được giải quyết không hoàn toàn có lợi cho quý vị, thì thông báo cũng sẽ có những thông tin về quyền của quý vị được yêu cầu tổ chức buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang và quy trình nộp đơn yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochca.org/bhs/about/medi_cal

Có Thời Hạn Để Nộp Đơn Kháng Cáo Không?

Quý vị phải nộp đơn kháng cáo trong vòng 60 ngày kể từ ngày ghi trong Thông Báo Quyết Định Phúc Lợi Bất Lợi Ích. Không áp dụng thời hạn để nộp đơn kháng cáo nếu quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Phúc Lợi Bất Lợi Ích, vì vậy quý vị có thể kháng cáo bất kỳ lúc nào.

Khi Nào Có Quyết Định Về Kháng Cáo Của Tôi?

MHP phải quyết định về kháng cáo của quý vị trong vòng 30 ngày lịch kể từ khi MHP nhận được đơn kháng cáo. Thời hạn có thể gia hạn tối đa đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu MHP cho rằng cần thêm thông tin và việc trì hoãn là vì lợi ích của quý vị. Ví dụ việc trì hoãn là vì lợi ích của quý vị là khi MHP cho rằng có thể chấp thuận kháng cáo của quý vị nếu MHP có thêm chút thời gian để thu thập thêm thông tin từ quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Nếu Tôi Không Thể Đợi Quyết Định Kháng Cáo Đến 30 Ngày Thì Sao?

Quy trình kháng cáo có thể nhanh hơn nếu nó đáp ứng quy trình kháng cáo khẩn cấp.

Kháng Cáo Khẩn Cấp Là Gì?

Kháng cáo khẩn cấp là một cách để quyết định kháng cáo nhanh hơn. Quy trình kháng cáo cũng giống như kháng cáo thông thường. Tuy nhiên, quý vị phải chứng minh rằng việc chờ đợi theo kháng cáo thông thường có thể khiến tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị xấu hơn. Quy trình kháng cáo khẩn cấp cũng tuân thủ những thời hạn khác với kháng cáo thông thường. MHP có 72 giờ để xem xét kháng cáo khẩn cấp. Quý vị có thể kháng cáo khẩn cấp bằng lời nói. Quý vị không cần phải lập kháng cáo khẩn cấp bằng văn bản.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Cáo Khẩn Cấp?

Nếu quý vị cho rằng chờ đợi 30 ngày theo kháng cáo thông thường sẽ gây hại đến cuộc sống, sức khỏe hoặc khả năng đạt được, duy trì hoặc phục hồi tối đa chức năng, thì quý vị có thể yêu cầu giải quyết kháng cáo khẩn cấp. Nếu MHP đồng ý rằng kháng cáo của quý vị đáp ứng những yêu cầu kháng cáo khẩn cấp, thì MHP sẽ giải quyết kháng cáo khẩn cấp trong vòng 72 giờ đồng hồ sau khi MHP nhận được kháng cáo. Thời hạn có thể gia hạn tối đa đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu MHP cho rằng cần thêm thông tin và việc trì hoãn là vì lợi ích của quý vị. Nếu MHP gia hạn thì họ sẽ giải thích với quý vị bằng văn bản tại sao cần gia hạn.

Nếu MHP quyết định rằng kháng cáo của quý vị không đáp ứng tiêu chuẩn kháng cáo khẩn cấp, thì MHP phải có nỗ lực hợp lý để thông báo ngay cho quý vị bằng lời nói và bằng văn bản trong vòng 2 ngày về lý do quyết định.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Kháng cáo của quý vị sau đó sẽ được giải quyết theo thời hạn thông thường đã quy định ở phần trước của mục này. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của MHP rằng kháng cáo của quý vị không đáp ứng tiêu chuẩn kháng cáo gấp, thì quý vị có thể tiếp tục khiếu nại.

Khi MHP giải quyết kháng cáo khẩn cấp của quý vị, thì MHP sẽ thông báo cho quý vị và tất cả các bên liên quan bằng lời nói và bằng văn bản.



QUY TRÌNH ĐIỀU TRẦN CẤP TIỂU BANG

Điều Trần Cấp Tiểu Bang Là Gì?

Điều Trần Cấp Tiểu Bang là việc tái xét độc lập do một thẩm phán hành chánh làm việc cho Sở Dịch Vụ Xã Hội California tiến hành để đảm bảo quý vị nhận được những dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt mà quý vị được phép theo chương trình Medi-Cal.

Các Quyền Của Tôi Trong Điều Trần Cấp Tiểu Bang Là Gì?

Quý vị có quyền:

- Được điều trần trước một thẩm phán hành chánh (còn gọi là Điều Trần Cấp Tiểu Bang)
- Được thông báo làm thế nào để yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Được thông báo về các quy tắc về việc cử đại diện tại Điều Trần Cấp Tiểu Bang



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Được tiếp tục các phúc lợi trong thời gian Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang đúng hạn

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Yêu Cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang?

Quý vị có thể nộp đơn yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong bất kỳ tình huống nào sau đây:

- Quý vị nộp đơn kháng cáo và đã nhận được thư giải quyết kháng cáo thông báo cho quý vị biết rằng MHP từ chối yêu cầu kháng cáo của quý vị.
- Khiếu nại, kháng cáo, kháng cáo khẩn cấp của quý vị không được giải quyết kịp thời



Làm Thế Nào Để Tôi Yêu Cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang?

Quý vị có thể yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang trực tuyến tại:

<https://secure.dss.cahwnet.gov/shd/pubintake/cdss-request.aspx>.

Quý vị có thể yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang gấp qua điện thoại:

Xin gọi Ban Điều Trần Cấp Tiểu Bang, số điện thoại miễn phí, tại (800) 743-8525 hoặc (855) 795-0634, hoặc gọi đường dây Yêu cầu và Hồi đáp Công chúng, số điện thoại miễn phí, tại (800) 952-5253 hoặc TDD (800) 952-8349.

Quý vị có thể yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang bằng cách gửi đơn:



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Xin gửi yêu cầu của quý vị đến sở phúc lợi của quận theo địa chỉ ghi trong Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi hoặc fax, hoặc gửi thư đến:

California Department of Social Services

State Hearings Division

P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37

Sacramento, CA 94244-2430

Hoặc Fax đến (916) 651-5210 hoặc (916) 651-2789.

Có Thời Hạn Nộp Đơn Yêu Cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang Không?

Có, quý vị chỉ có 120 ngày để yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Thời hạn 120 ngày này bắt đầu hoặc từ ngày sau khi MHP gửi thông báo quyết định giải quyết kháng cáo cho quý vị, hoặc ngày sau ngày ghi trên dấu bưu tín trên thông báo quyết định giải quyết kháng cáo của MHP.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Nếu quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi thì quý vị có thể nộp đơn yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang bất kỳ lúc nào.

Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Các Dịch Vụ Trong Khi Chờ Quyết Định Điều Trần Cấp Tiểu Bang Không?

Nếu quý vị hiện đang nhận các dịch vụ đã được cho phép và muốn tiếp tục nhận các dịch vụ này trong khi chờ quyết định kháng cáo, thì quý vị phải yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi hoặc trước ngày MHP thông báo các dịch vụ sẽ bị chấm dứt hoặc cắt giảm. Khi quý vị yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang, quý vị phải nói rằng quý vị muốn tiếp tục nhận các dịch vụ này trong quá trình Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

Nếu quý vị yêu cầu tiếp tục các dịch vụ, và quyết định cuối cùng của Điều Trần Cấp Tiểu Bang là công nhận quyết



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

định cắt giảm hoặc ngừng dịch vụ quý vị đang tiếp nhận, thì quý vị có thể phải trả tiền cho các dịch vụ được cung cấp trong khi Điều Trần Cấp Tiểu Bang chưa được giải quyết.

Khi Nào Có Quyết Định Điều Trần Cấp Tiểu Bang Của Tôi?

Sau khi quý vị yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang, có thể phải mất đến 90 ngày để quyết định trường hợp của quý vị và trả lời cho quý vị.

Nếu Tôi Không Thể Đợi Quyết Định Điều Trần Cấp Tiểu Bang Đến 90 Ngày Thì Sao?

Nếu quý vị cho rằng thời gian chờ đợi dài sẽ gây tổn hại đến sức khỏe của quý vị, thì quý vị có thể được trả lời trong vòng ba ngày làm việc. Hãy yêu cầu bác sĩ hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần của quý vị viết thư giới thiệu cho quý vị. Quý vị cũng có thể tự viết thư. Lá thư



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

phải giải thích chi tiết tại sao chờ đợi đến 90 ngày để giải quyết trường hợp của quý vị có thể ảnh hưởng nghiêm trọng đến cuộc sống, sức khỏe, hoặc khả năng đạt được, duy trì, hoặc phục hồi chức năng tối đa. Sau đó, đảm bảo quý vị yêu cầu “điều trần gấp” và gửi thư cùng đơn yêu cầu điều trần của quý vị.

Ban Điều Trần Cấp Tiểu Bang, thuộc Sở Các Dịch Vụ Xã Hội, sẽ xem xét yêu cầu Điều Trần gấp của quý vị và quyết định yêu cầu có đủ điều kiện không. Nếu yêu cầu điều trần gấp được chấp thuận, buổi điều trần sẽ được tổ chức và quyết định điều trần được đưa ra trong vòng ba ngày làm việc kể từ ngày Ban Điều Trần Cấp Tiểu Bang nhận được yêu cầu của quý vị.



CHỈ ĐỊNH TRƯỚC VỀ SỨC KHỎE

Chỉ Định Trước Về Sức Khỏe Là Gì?

Quý vị có quyền lập chỉ định trước về sức khỏe. Chỉ định trước về sức khỏe là văn bản hướng dẫn chăm sóc sức khỏe của quý vị được pháp luật California công nhận. Văn bản này có thông tin cho biết quý vị muốn được chăm sóc sức khỏe như thế nào, hoặc sẽ có những quyết định nào, nếu hoặc khi nào quý vị không thể tự nói lên nguyện vọng của mình. Đôi khi quý vị có thể nghe một chỉ định trước về sức khỏe được coi như di chúc hoặc ủy quyền lâu dài.

Pháp luật California quy định một chỉ định trước về sức khỏe là hướng dẫn chăm sóc sức khỏe cá nhân bằng lời nói hoặc văn bản, hoặc ủy quyền (văn bản cho phép người khác ra quyết định thay cho quý vị). Tất cả các MHP đều phải có các chính sách quy định về chỉ định trước về sức khỏe. MHP phải cung cấp thông tin bằng văn bản về các chính sách chỉ định trước về sức khỏe và giải



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

thích pháp luật của tiểu bang, nếu được yêu cầu cung cấp. Nếu quý vị muốn yêu cầu thông tin, quý vị phải gọi cho MHP để biết thêm thông tin.

Chỉ định trước về sức khỏe được thiết kế để cho phép mọi người tự kiểm soát việc điều trị của mình, nhất là khi họ mất khả năng hướng dẫn việc chăm sóc mình. Đây là một tài liệu pháp lý cho phép mọi người nói trước những điều họ mong muốn, nếu họ trở nên mất khả năng ra các quyết định chăm sóc sức khỏe. Điều này bao gồm cả những vấn đề như quyền chấp thuận hay từ chối điều trị y khoa, phẫu thuật, hoặc có những lựa chọn chăm sóc sức khỏe khác. Tại California, một chỉ định trước về sức khỏe gồm hai phần:

- Quý vị chỉ định một đại diện (một người) được quyết định về chăm sóc sức khỏe cho quý vị; và
- Hướng dẫn chăm sóc sức khỏe cá nhân



Quý vị có thể xin một mẫu chỉ định trước về sức khỏe từ chương trình chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị hoặc lấy từ trên mạng. Tại California, quý vị có quyền cung cấp những hướng dẫn chỉ định trước về sức khỏe cho tất cả các nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị cũng có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ chỉ định trước về sức khỏe vào bất kỳ lúc nào.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về pháp luật California liên quan đến những yêu cầu chỉ định trước về sức khỏe, quý vị có thể gửi thư đến:

California Department of Justice

Attn: Public Inquiry Unit

P. O. Box 944255

Sacramento, CA 94244-2550



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ocalthinfo.com/bhs/about/medi_cal

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG

Tôi Có Những Quyền Gì Của Người Thụ Hưởng Với Tư Cách Là Người Tiếp Nhận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần?

Là người hội đủ điều kiện nhận Medi-Cal, quý vị có quyền nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt cần thiết về mặt y tế từ MHP. Quý vị có quyền:

- Được đối xử một cách tôn trọng, tôn trọng phẩm giá và sự riêng tư của quý vị.
- Được nhận thông tin về các lựa chọn điều trị có sẵn, được giải thích theo cách quý vị có thể hiểu được.
- Tham gia vào các quyết định liên quan đến chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị, bao gồm cả quyền từ chối điều trị.
- Không bị áp giam giữ hoặc cách ly như một hình thức cưỡng ép, kỷ luật, trả thù hay hạn chế tiện nghi, trừng



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

phạt, hoặc trả đũa bằng việc sử dụng các hình thức giam giữ hoặc cách ly.

- Yêu cầu và nhận một bản sao hồ sơ y tế của quý vị, và yêu cầu sửa đổi hoặc chỉnh sửa, nếu cần thiết.
- Nhận thông tin trong cuốn sổ tay này về các dịch vụ được MHP c trả, các nghĩa vụ khác của MHP, và các quyền của quý vị được mô tả ở đây. Quý vị cũng có quyền nhận thông tin này và các thông tin khác mà MHP cung cấp dưới một hình thức dễ hiểu. Có nghĩa là, ví dụ, MHP có thể cung cấp thông tin dưới dạng văn bản bằng các ngôn ngữ được ít nhất năm phần trăm hoặc 3.000 người thụ hưởng của MHP sử dụng, tùy tỷ lệ nào thấp hơn, và cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho những người nói các ngôn ngữ khác. Điều đó có nghĩa rằng MHP phải cung cấp các tài liệu khác nhau cho những người có những nhu cầu đặc biệt, như những người mù hoặc thị lực kém, hoặc những người có vấn đề về đọc.
- Nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt từ một MHP đáp ứng các yêu cầu theo hợp đồng với



Tiểu bang về sự sẵn sàng cung cấp các dịch vụ, đảm bảo năng lực và các dịch vụ phù hợp, điều phối và chăm sóc liên tục, và bao trả và chấp thuận trước các dịch vụ. MHP phải:

- Tuyển dụng hoặc ký hợp đồng với đủ nhà cung cấp để đảm bảo tất cả những người thụ hưởng đủ điều kiện Medi-Cal và đủ tiêu chuẩn sức khỏe tâm thần được nhận các dịch vụ kịp thời.
- Bao trả các dịch vụ ngoài mạng lưới cần thiết về mặt y tế một cách kịp thời, nếu MHP không có nhân viên hoặc nhà cung cấp theo hợp đồng có thể thực hiện dịch vụ. “Nhà cung cấp ngoài mạng lưới” có nghĩa là nhà cung cấp không nằm trong danh sách các nhà cung cấp của MHP. MHP phải đảm bảo quý vị không phải chi trả bất kỳ khoản tiền bổ sung nào khi thăm khám với một nhà cung cấp ngoài mạng lưới.
- Đảm bảo các nhà cung cấp được huấn luyện để thực hiện các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt mà các nhà cung cấp đồng ý bao trả.



- Đảm bảo các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt mà MHP bao trả có đủ về số lượng, thời gian và phạm vi để đáp ứng nhu cầu của những người thụ hưởng đủ điều kiện được bảo hiểm Medi-Cal. Bao gồm đảm bảo hệ thống của MHP phê duyệt thanh toán cho các dịch vụ theo sự cần thiết về mặt y tế và đảm bảo yếu tố cần thiết về mặt y tế được sử dụng công bằng.
- Đảm bảo rằng các nhà cung cấp của mình đánh giá đầy đủ những người có thể tiếp nhận dịch vụ và rằng họ làm việc với những người sẽ tiếp nhận dịch vụ để cùng nhau xây dựng kế hoạch điều trị bao gồm các mục tiêu điều trị và các dịch vụ sẽ cung cấp.
- Cung cấp ý kiến thứ hai từ một chuyên gia chăm sóc sức khỏe đủ trình độ trong mạng lưới MHP, hoặc từ chuyên gia ngoài mạng lưới, mà không mất thêm chi phí nếu quý vị có yêu cầu.
- Điều phối các dịch vụ mà chương trình cung cấp và các dịch vụ khác đang được cung cấp cho quý vị



thông qua chương trình chăm sóc sức khỏe có điều kiện Medi-Cal hoặc với nhà chăm sóc chính, nếu cần thiết, và đảm bảo sự riêng tư của quý vị được đảm bảo như quy định của liên bang về bảo mật thông tin y tế.

- Cung cấp chăm sóc kịp thời, kể cả các dịch vụ sẵn sàng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, khi cần thiết về mặt y tế để điều trị các tình trạng tâm thần cấp cứu hoặc khẩn cấp hoặc khủng hoảng.
- Tham gia nỗ lực của tiểu bang để khuyến khích thực hiện các dịch vụ theo cách phù hợp về văn hóa với tất cả mọi người, kể cả những người hạn chế về tiếng Anh và có nền tảng văn hóa và dân tộc khác nhau.
- MHP phải đảm bảo việc quý vị vận dụng các quyền của mình không gây bất lợi cho việc điều trị. MHP phải tuân thủ các quy định pháp luật của liên bang và tiểu bang (như Tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền 1964 được thực hiện chi tiết bởi các quy định 45 CFR phần 80; Luật Cấm Phân Biệt Đối Xử Theo Độ Tuổi



1975 được thực hiện chi tiết bởi các quy định 45 CFR phần 91; Đạo Luật Phục Hồi 1973; Tiêu Đề IX của Luật Sửa Đổi Giáo Dục 1972 (về các chương trình và hoạt động giáo dục), Các Tiêu Đề II và III của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật); Mục 1557 của Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Hợp Túi Tiền; cũng như các quyền khác được mô tả tại đây.

- Quý vị có thể có những quyền bổ sung theo pháp luật tiểu bang về điều trị sức khỏe tâm thần. Nếu quý vị muốn liên lạc với Văn Phòng Bảo Vệ Các Quyền Của Bệnh Nhân, xin hãy gọi các số sau đây:

Patients' Rights Advocate

(714) 834-5647

Số tổng đài miễn phí: (800) 668-4240

Số TTY: (714) 796-0376



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

Tôi Có Những Trách Nhiệm Gì Của Người Nhận Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Biệt?

Là người tiếp nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên biệt, quý vị có trách nhiệm:

- Đọc kỹ cuốn sổ tay người thụ hưởng này và các tài liệu thông báo quan trọng khác mà MHP gửi cho quý vị. Các tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu những dịch vụ nào có sẵn và cách được điều trị nếu quý vị cần.
- Tham gia các buổi điều trị như đã sắp xếp. Quý vị sẽ có kết quả tốt nhất nếu tuân thủ kế hoạch điều trị của mình. Nếu quý vị phải bỏ lỡ một buổi thăm khám, hãy gọi điện cho nhà cung cấp ít nhất 24 giờ trước cuộc hẹn và sắp xếp lại một ngày khác và thời gian khác.
- Luôn mang theo Thẻ Phúc Lợi Medi-Cal (BIC) và một ID có ảnh khi đi điều trị.
- Thông báo cho nhà cung cấp biết trước cuộc hẹn thăm khám nếu quý vị cần một thông dịch viên.



Gọi MHP tại (800) 723-8641 dịch vụ sức khỏe tâm thần Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Các cuộc gọi miễn phí. Hoặc truy cập trực tuyến tại http://www.ochealthinfo.com/bhs/about/medi_cal

- Nói với nhà cung cấp tất cả những lo lắng về y tế của quý vị để lập kế hoạch điều trị chính xác. Càng chia sẻ đầy đủ thông tin về các nhu cầu của quý vị, thì việc điều trị càng thành công.
- Hỏi nhà cung cấp bất kỳ câu hỏi nào mà quý vị muốn. Điều quan trọng là quý vị phải hiểu rõ kế hoạch điều trị của mình và bất kỳ thông tin nào khác mà quý vị nhận được khi điều trị.
- Tuân thủ kế hoạch điều trị mà quý vị đã đồng ý với nhà cung cấp.
- Liên hệ với MHP nếu có bất kỳ câu hỏi nào về các dịch vụ của quý vị hoặc nếu quý vị có bất kỳ vấn đề nào không thể giải quyết với nhà cung cấp.
- Báo cho nhà cung cấp và MHP nếu quý vị có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân. Bao gồm địa chỉ, số điện thoại, và bất kỳ thông tin y tế nào khác có thể ảnh hưởng tới khả năng tham gia điều trị của quý vị.
- Đối xử với nhân viên đang điều trị cho quý vị một cách tôn trọng và hòa nhã.



- Nếu quý vị nghi ngờ có gian lận hoặc sai trái, xin hãy báo cho:
 - Sở Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe yêu cầu bất kỳ ai nghi ngờ có gian lận, lãng phí, hoặc lạm dụng Medi-Cal xin gọi đến Đường Dây Nóng Về Gian Lận Medi-Cal của DHCS theo số **1 (800) 822-6222**. Nếu quý vị thấy đây là trường hợp cấp cứu, xin gọi **911** để được trợ giúp ngay. Cuộc gọi miễn phí và người gọi có thể giấu tên.
 - Quý vị cũng có thể báo cáo gian lận hoặc lạm dụng bằng e-mail gửi fraud@dhcs.ca.gov hoặc sử dụng mẫu giấy trực tuyến tại <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/StopMedi-CalFraud.aspx>.

